**ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ В ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ В ИЗУЧЕНИИ ЯЗЫКОВ**

**Уматова Ж.М.** (Казахстан, Алматы, КазНУ им. аль-Фараби)

zh.umatova@mail.ru

**Муканова З.А.** (Казахстан, Алматы, КазНУ им. аль-Фараби)

mukanova\_za@mail.ru

Гендерные исследования играют значительную роль в различных направлениях гуманитарных наук. Изучение роли полов в развитии культуры, их символического и семиотического выражения в философии, истории, языке, литературе и искусстве помогает увидеть новые аспекты развития социума, глубже проникнуть в суть происходящих процессов. Гендерная система включает в себя институты, поведение и социальные взаимодействия, которые предписываются в соответствии с полом.

Две группы вопросов относительно отражения гендера в речи и языке, являются краеугольными проблемами в гендерной лингвистике. Если говорить об отражении гендера в коммуникации, то необходимо подчеркнуть, что к этой группе исследуемых вопросов относятся проблемы номинативной системы, лексикона, синтаксиса, категории рода и ряда других сходных объектов.

Можно сказать, что мужчины и женщины не говорят на одинаковом языке; что мужчины и женщины не только другие, они говорят и слышат по-другому. По мнению Т.Г Готовой [1, 14], «как продукт социальных отношений и культурной традиции, гендер не является собственно лингвистической категорией, однако путем анализа языковый структур можно раскрыть его содержание, выявить гендерные стереотипы, зафиксированные в сознании носителей языка». «Гендер конструируется через определенную систему социализации, разделение труда и принятые в обществе культурные нормы, роли и стереотипы» [2, 127].

Различия между мужским и женским общением лежат в разных областях языковой коммуникации. М.Р. Кей [3, 147] характеризует язык женщин как язык оправданий (language of apology), а язык мужчин как язык объяснений (language of explanation). Р. Лакофф [4, 7] подчеркивает, что «дискутирующую женщину воспринимают как объект сексуальный, но ни в коем случае как серьезную личность с индивидуальными взглядами». Гендерный аспект коммуникации может исходить лишь из различий и сходных черт коммуникативных стратегий мужчин и женщин в каждой отдельной коммуникативной ситуации.

Женщины начинают акт коммуникации с этикетных высказываний вводного характера, цель которых не прямое объявление намерений говорящего, а налаживание эмоционального контакта с собеседником. В подавляющем большинстве случаев первая реплика, произнесенная женщиной, содержит в себе вопрос. Вопросительная интонация на уровне рефлекса побуждает мужчину дать ответ и тем самым автоматически выводит его из состояния внутреннего диалога. Вступая в диалогическое взаимодействие, женщина сигнализирует о необходимости обрести ориентиры в сложившейся ситуации и целиком полагается на собеседника, это обычно имеет благоприятный исход. Вместе с тем, существует несовпадение семантических полей в речи как мужчин, так и женщин. Причиной подобного несовпадения семантических полей является принципиальнее различие в изначальных глубинных и редко осознаваемых интенциях вступающих в контакт мужчин и женщин.

Подтверждение нашему наблюдению мы находим также и в исследовании Т.Г. Поповой [1, 117], которая подчеркивает, что «для женщин речь служит средством, позволяющим завести друзей и поддерживать взаимоотношения. Для мужчины «разговаривать» означает «передавать факты». Ценности и представления, касающиеся роли женщины и мужчины в обществе, и связанные с ними гендерные стереотипы и социальные установки, регулируются на глубинном ментальном уровне национального сознания.

Женщины всегда и во всем предпочитают искать скрытый подтекст сказанного, даже если он отсутствует. При каждом новом акте диалогического взаимодействия инициатор-женщина настойчиво преследует двойную цель: создать предпосылки для достижения конкретного практического результата и наладить механизм эмоционального обмена. Совместное общение возможно если адресант и адресат пользуются одним и тем же кодом, когда между ними возникает общее знаковое контактное пространство. С первых минут коммуникации женщины немедленно сигнализируют партнеру о готовности встать на его место и оценить ситуацию с его позиций. Формальным признаком процесса идентификации себя с собеседником является местоимение «we», которое женщины, гораздо чаще мужчин, включают в свои инициальные реплики.

Для мужчин факт общения является не целью, а способом решения возникающих проблем. Например, представительниц противоположного пола они редко рассматривают как полноправных партнеров по общению. В самом начале диалога мужчины вводят приемлемую для них схему субординации. В лингвистическом плане позиция единственного субъекта деятельности в сложившейся ситуации определяется через подлежащее, выраженное местоимением «I».

Как показывает анализ, подлежащее «I» чаще всего открывает инициальные реплики мужчин, в женских репликах это местоимение фигурирует приблизительно в два раза реже.

В сознании людей существуют своеобразные обыденные концепции, играющие роль системы координат, через призму которой истолковываются и оцениваются отношения мужчин и женщин, их социокультурное своеобразие. Гендерный подход представляет собой дальнейшее развитие антропоориентированного изучения языка и позволяет точнее учитывать человеческий фактор в языке.

«Женский» стереотип вступления в диалог предполагает определенные усилия созданию благоприятного психологического климата. Достижение желаемого эффекта происходит тематическим вычленением зачина из общей логико-смысловой структуры диалога, варьированием речевых клише, подражанием речи собеседника. Мужской стиль общения свидетельствует о стремлении к социальному доминированию и независимости, женский – к сотрудничеству.

Для начала диалогического взаимодействия между мужчиной и женщиной свойственны несовпадение целей вступления в контакт, контрасты характеристик речевого поведения и, как следствие, недостаточное понимание смысловых позиций друг друга. Наличие всех этих признаков в их совокупности дает возможность охарактеризовать первое звено речевой коммуникации как начальный этап межличностного конфликта.

Различия в коммуникации происходят в силу различия миропонимания женщин и мужчин, это происходит потому что изначально женщины и мужчины преследуют различные цели при коммуникации. У мужчин речь идет преимущественно об информации, тогда как женщины при общении ищут человеческой близости. Женщине необходимо подтверждение своих личных качеств и отношений в разговоре, тогда как в речи мужчины нет доминирования этих потребностей. Так, например, в своем исследовании, работающие в области гендерной лингвистики К. Опперманн и Ф. Вейбер приходят к интересному выводу. Они утверждают, что женская речь представляет собой «человеческую близость», что является ключом к пониманию мира, в котором речь идет о том, чтобы достичь согласования и минимизировать различия. Если говорить о мужской речи, то она представляет собой «независимость», что является ключом к статусному пониманию мира [1, 56].

В отличие от реплик ядерного блока, наполнение которых ситуативно обусловлено и во многом определяется речевыми действиями партнера, инициальные высказывания вполне могут быть частично подготовлены и словесно оформлены до момента непосредственного вступления в контакт.

В 1980 г. была опубликована работа «Директивы по избеганию половой дискриминации в языке», в которой сформулирован основной тезис феминистской лингвистики. Данный тезис гласит, что «язык является дискриминирующим по половому признаку, если он игнорирует женщин и их достижений если он описывает женщин лишь в подчиненном положении или в зависимости от мужчин, если он показывает женщин только в стереотипных ролях и таким образом отрицает у них наличие интересов и способностей, выходящих за этот стереотип, если он унижает женщин снисходительностью и высмеивает их» [5, 15]

Наша коммуникация с партнером зависит от того женщина мы или мужчина, соответственно, тактика нашего общения с партнером будет выстраиваться по-разному исходя и от того, кто перед нами, мужчина или женщина.

Еще в середине 80-х годов XX в. Дж. Скотт подчеркивает, что гендерный подход или, если быть точнее, учет гендерного фактора, абсолютно необходим при любых исследованиях. Работы Е. Минних [5, 31] также подтверждают это мысль. Известный лингвист К.У. Гейли говорит о том, что в англоязычной культурной и социальной антропологии гендер рассматривается как многозначное культурологическое понятие.

Этим понятием обозначается целый комплекс явлений. Так, сюда можно отнести распределение ролей и функций между мужчинами и женщинами в обществе, соотношение их социальных статусов, а также существующие в культуре представления о сущности и признаках маскулинности и феминности.

Вслед за Т.Г. Поповой [1, 214], гендер понимается как социальный конструкт, результат воздействия на человека многообразных социальных институтов, которые в процессе социализации конструируют два различных гендера. Гендерный фактор в языке проявляется в связи социальными характеристиками коммуникантов (например, возрастом, социальным положением, образовательным цензом, занимаемой должностью), а также в определенных ситуациях общения. Поскольку именно социальные нормы и культурные традиции оказывают свое непосредственное давление на сознание человека и формируют его взгляды, мнения, поведение, а порой и стиль жизни.

Таким образом, рассмотрев гендер в языке и речи, мы можем сделать заключение, что гендерный подход представляет собой Дальнейшее развитие антропоориентированного изучения языка и позволяет точнее учитывать человеческий фактор в языке.

Следующий вывод, к которому мы приходим в ходе описания гендера в языке и речи, сводится к тому, что, как продукт социальных, отношений и культурных традиций, гендер не является лингвистической категорией. Однако язык и речь могут быть проанализированы с точки зрения отражения в них гендерных отношений путем выявления в них гендерных стереотипов, зафиксированных в сознании носителей языка.

Гендерные исследования, которые проводятся в рамках лингвистики, можно отнести к двум крупным областям. Во-первых, это язык. В области исследования языка проводится анализ проявления сексизма. Говоря иными словами, учеными, проводящими гендерные исследований. на уровне языка, описываются угнетения по половому признаку в системе языка и его функционировании. Второй областью гендерных исследований является коммуникация. Лингвисты, изучающие данное направление, анализируют обусловленные полом особенности коммуникативного поведения мужчин и женщин.

Сегодня считается установленным факт различной степени интенсивности конструирования обсуждаемых параметров в зависимости от коммуникативной ситуации, микро- и макроконтекста. В коммуникации, таким образом, происходит одновременное конструирование нескольких параметров, но с разной степенью интенсивности. Данный факт, следовательно, диктует необходимость при исследовании коммуникации, во-первых, определения того, какие из параметров социальной идентичности релевантны в конкретной ситуации коммуникативного взаимодействия, а, во-вторых, анализа степени интенсивности их проявления.

В деловой коммуникации категория *гендер* особенно тесно связана с категориями *статус* и *роль*, которые весьма значимы в условиях статусно-ролевой иерархии, характеризующей деловое общение. Тесная связь гендера со статусом отмечалась в теории власти М. Фуко. На эту взаимосвязь указывали и другие исследователи. Так, в частности О’Барр и Аткинс в результате исследования речевого поведения свидетелей в суде выявили, что отмеченные Р. Лакофф языковые особенности «женского языка» (формулы вежливости, извинения, обезличенные структуры, вербальные знаки неуверенности, смягчения категоричности и т.д.) присутствуют не только в речи женщин, но и в речи мужчин. При этом у женщин с высоким уровнем образования, социальным статусом и опытом выступлений в суде черты т.н. женского языка присутствовали реже, чем у мужчин с более низким статусом. На основании этого наблюдения О’Барр и Аткинс пришли к выводу, что характеристики, приписываемые Р. Лакофф женскому языку, на самом деле характеризуют «слабый, безвластный» язык (powerless language): лица с низким социальным статусом, не имеющие к тому же опыта дачи свидетельских показаний в суде, прибегали к нему независимо от пола [6, 29]. Вместе с тем гендер никак не идентичен статусу или ситуативной роли – это убедительно доказано в трудах Б. Барон, Х. Коттхофф и др.

Статусную иерархию также в некоторой степени нейтрализует и другой параметр – ситуативная роль: все присутствующие являются участниками заседания совета директоров. Роли участника дискуссии и докладчика, на наш взгляд, основанный на наблюдении**,** являются примерно симметричными. Выступающий также часто меняется, чем подчеркивается демократичный характер мероприятия. Таким образом, мы имеем ситуацию относительной статусно-ролевой симметрии.

Все это позволяет сделать следующее допущение: подавляющее большинство присутствующих образуют примерно равные по статусу коммуниканты. Это допущение позволяет, в свою очередь, построить исследовательскую модель с одной переменой, которой и является гендер.

Следует подчеркнуть, что не все исследованные нами ситуации характеризуются статусно-ролевой симметрией, ряд коммуникативных ситуаций отличается ярко выраженной иерархией. В ряде случаев они рассматриваются отдельно (как, например, выражение совета). Комплексный анализ ряда переменных (гендер, статус, роль, возраст), безусловно, является перспективным направлением дальнейшего исследования коммуникации в бизнес среде. В качестве промежуточного можно сделать уже сейчас следующий вывод: в случаях значительной статусной разницы (когда статус коммуникантов или много выше, или много ниже, параметр «статус» проявляется с наибольшей интенсивностью, «затмевая» параметр «гендер». Этот факт доказывает выдвинутую в ряде упоминавшийся трудов идею о гендере как параметре переменной интенсивности.

Профессиональным общением (или профессиональной коммуникацией) мы называем общение представителей одной и той же профессии в определенном общественном институте, представляющее собой взаимодействие на рабочем месте с целью решения профессиональных задач. Профессиональное общение большей частью институционально, а в контексте нашей диссертации институционально полностью.

Большое количество работ посвящено т.н. деловому дискурсу, общению менеджеров разного уровня. В фокусе этих исследований, взаимодействие в диаде специалист-неспециалист (эксперт-дилетант), а также специалист-специалист, т.е. общение среди коллег, сослуживцев. В первом случае изучается коммуникация между агентом и клиентом того или иного института, во втором общение агентов одного и того же института между собой.

На сегодняшний день предложен ряд классификаций исследований гендерной специфики профессиональной коммуникации. Так, Ш. Кендалл и Д. Таннен выделяют две основных группы исследований гендера в профессиональной коммуникации:

1) работы, изучающие общение представителей обоих полов в коллективе (how women and men interactingroups);

2) работы, посвященные выявлению того, как в профессиональной коммуникации происходит конструирование статуса эксперта, т.е. авторитетного и компетентного лица (how men and women enactauthorityin professional positions) [6, 81];

Научные взгляды на гендерную специфику коммуникативного поведения претерпели ряд существенных изменений за последние тридцать лет, и это прослеживается на примере исследований профессиональной коммуникации.

С позиции теории власти М. Фуко понятие гендер прямо связано с понятием *статус*. Именно в таком ключе современные зарубежные научные труды исследуют гендер. С. Кейс [7, 94], изучив общение менеджеров в разнополой группе, выделила два ведущих коммуникативных стиля, соотносимых с полом. Для менеджеров-женщин типичным является поддерживающий, ориентированный на собеседника стиль, а для менеджеров-мужчин – авторитарный, направленный на статус и успех, характеризующийся открытой конкуренцией, агрессией, наличием сленговых выражений и острот.

К сходным результатам приходит Д. Таннен в ходе анализа общения в нескольких крупных фирмах: для достижения своих коммуникативных целей мужчины используют форму оппозиции, женщины же воспринимают такой подход как нападки на собственную личность и отступают. Предпочтение мужчинами и женщинами противоположных стилей часто приводит к коммуникативным неудачам в профессиональной коммуникации [6, 35]. Если один участник дискуссии нацелен на сохранение паритетных, равноправных отношений, а второй ведет себя агрессивно, акцентирует свое превосходство и власть (более вероятно, что это мужчина), преимущество оказывается за последним. По мнению Сьюзан Кейс, мужской коммуникативный стиль позволяет оказывать более значительное влияние на принятие коллективных решений в профессиональной деятельности [7, 94].

Согласно модели Д. Таннен, социализация в детском и подростковом возрасте способствует усвоению мальчиками и девочками противоположных норм речевого поведения [6, 25]. Это приводит к тому, что вербальное поведение взрослых также обнаруживает гендерную специфику, которую можно представить в терминах бинарных оппозиций, в которых левый термин соответствует мужскому стилю, а правый − женскому: статус / соревнование / независимость − связь / общность / солидарность. Д. Таннен подчеркивает, что лица разного пола обнаруживают такие тенденции в поведении, так как именно это поощряется обществом.

На наш взгляд, выявленные Д. Таннен тенденции проявляются и в профессиональном общении, в частности в научной дискуссии, где выбор коммуникантами того или иного средства выражения из широкого репертуара, которым располагает русский язык, зависит от ряда факторов, в том числе и от стратегической цели говорящего. В ситуации «Научная конференция» таких целей обнаружено две:

1) демонстрация собственных достижений, повышение своего авторитета и статуса в научном сообществе;

2) ознакомление научного сообщества с полученными результатами исследования, продвижение науки вперед, коллективное обогащение знанием.

Первая цель преимущественно реализуется мужчинами, а вторая женщинами. Труды Д. Таннен позволяют видеть в этом результат влияния именно гендера, а не пола, т.е. культурных норм, воспитания, социальных ожиданий.

По мнению Д. Таннен, большинство женщин с радостью делятся своими проблемами, не стесняются обращаться за помощью, ценят сочувствие, помощь и поддержку. Мужчины склонны решать проблемы, не обращаясь при этом за чьей-либо помощью, предпочитают скорее роль эксперта/лектора, нежели ученика/слушателя. Для большинства женщин, согласно наблюдениям Д. Таннен, общение – это средство установления дружеских отношений, выражение солидарности, а для большинства мужчин способ повышения собственного статуса, зачастую это достигается путем оспаривания авторитета других.

Рассмотренная модель разработана Д. Таннен для анализа повседневного общения, из которой следует, что анализ гендерной специфики речевого поведения требует не прямого связывания мужских и женских высказываний с полом говорящего, а именно учета социоконструктивистских моделей, т.е. учета гендера как социального конструкта, относительно автономного от пола. Это означает, что те или иные речевые акты в мужском и женском исполнении должны быть связаны не столько с мужчинами или женщинами как биологическими организмами, сколько с целями и нормами поведения, поощряемыми обществом у мужчин и женщин [6, 7].

Однако давление и влияние общества воспринимаются и усваиваются каждым индивидом по-разному в зависимости от личностных характеристик, например, степени конформности и т.п. В связи с этим возникает методологическая проблема, требующая в случае анализа мужских и женских высказываний исходить из цели высказывания, т.е. интенции, мотива и т.п., а не стремиться искать одинаковые языковые единицы и подсчитывать их встречаемость. Кроме того, вербальные и невербальные проявления целей индивидов сами по себе весьма разнообразны и с трудом поддаются унификации. По этой причине также представляется логичным учитывать именно мотивы и интенции коммуникантов, т.е. так, как это было предложено в теории речевых актов.

1 Попова, З.Д., Стернин, И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж, 2002. − 191 с.

2 Кирилина А.В. Гендерные исследования в лингвистике и теории коммуникации: уч. пособие для студентов высших уч. заведений. –М.: РОССПЭН, 2004. –252 с.

3 KeyM.R. Male / FemaleLanguage. Metuchen.– N.Y., 1975. – 347 p.

4 Lakoff R.T. Why can't a women be less like a man // Talking Power: the Politics of Language. – San Francisco: Basic Books, 1990. – 231 p.

5 Minnich E.K. Transforming Knowledge. – Philadelphia, 1990. – 195 p.

6 Tannen D. You Just Don’t Understand: Women and Men in Conversation. – N.Y.: Ballantine Books, 1990. – 551 p.

7 Case S. Gender differences in communication and behaviour in organizations // Women in Management: Current Research Issues / Ed. by M.J. Davidson, R.J. Burke. –London: Paul Chapman, 1994. – 120 p.